



# ACEITE RE-REFINADO

Prácticas Ambientales Recomendables para la Reparación Automotriz y Mantenimiento de Flotillas • Enero 2003



## RECIBA DINERO POR RECICLAR:

Si usted es propietario u opera equipo que genera aceite usado, a usted se le considera como un generador industrial de aceite usado. Si se registra como tal, puede recibir \$0.16 por galón como incentivo por reciclar todo el aceite usado que genere su equipo.

Los servicios de recolección de aceite a domicilio (en las banquetas), también pueden registrarse con el Estado. Al hacerlo, los operadores pueden recibir los \$0.16 por galón como incentivo por reciclar todo el aceite usado que recolecten a domicilio, así como por el aceite usado que generen los vehículos que utilicen para ofrecer el servicio.

Los negocios privados, gobiernos locales o distritos especiales pueden registrarse como generadores industriales o como servicios registrados de recolección a domicilio.

El Programa de Registro de Generadores Industriales es administrado por el Consejo Integrado para el Manejo de la Basura Sólida de California (CIWMB). Para mayores informes y para obtener una solicitud de registro, visite la página de Internet [www.ciwmb.ca.gov/UsedOil/CertsRegs/registr.htm](http://www.ciwmb.ca.gov/UsedOil/CertsRegs/registr.htm)

o llame al Programa de Reciclaje de Aceite Usado al teléfono (916) 341-6457.

## ¿Que es aceite re-refinado?

El aceite usado del motor se trata para quitar contaminantes tales como suciedad, combustible y agua y se destila para separar los aceites ligeros y pesados. Se hacen tres productos, flujo del asfalto (materiales para techos) gasoleo (combustible de la refinería) y aceite de base. El aceite de base se vende a los mezcladores, que combinan los aceites de base con los añadidos para hacer lubricantes acabados como el aceite del motor, el líquido de la transmisión y la grasa. El aceite re-refinado es la mezcla acabada de aceites de base con los añadidos, y puede ser contenido aceite re-refinado del 100% o mezclado con aceite de base virginal. El aceite usado puede ser re-refinado repetidamente otra vez, él aceite nunca se gasta - apenas consigue sucio.

## ¿Son seguros de usar los lubricantes re-refinado?

- El aceite re-refinado está conforme a la misma refinación, composición, y estándares de funcionamiento rigurosos que el aceite virginal.
- Los lubricantes hechos con el aceite re-refinado deben resolver los mismos estándares que los lubricantes virginales para recibir la certificación del Instituto Americano Del Petróleo (API).
- Las garantías de los fabricantes mas grandes de automóviles y motores, por ejemplo, Mercedes Benz, Ford, General Motors, Chrysler y Detroit Diesel, permiten el uso de aceite re-refinado mientras son API certificado.

## ¿Dónde puedo comprar productos de aceite re-refinado?

Para encontrar distribuidores en California, compruebe las páginas del Internet sobre aceite usado de el California Integrated Waste Management Board (CIWMB):

<http://www.ciwmb.ca.gov/UsedOil/Rerefined/Distributors.htm>

Usted puede también encontrar las distribuidores de otros productos que contienen materiales reciclado en la base de datos de CIWMB de los productos que contienen materiales reciclado: <http://www.ciwmb.ca.gov/RCP/>



## ¿Es más caro el aceite re-refinado?

En realidad, no existe una gran diferencia en precio entre aceites re-refinados y aceites vírgenes. De hecho, el aceite re-refinado pudiera ser, en algunas ocasiones, unos cuantos centavos más económico por cuarto de galón. El costo final dependerá de factores como mezcla, cantidad y proveedor. Esfuerzos en grupo para adquirirlo también pueden bajar el precio. Si usted pertenece a una dependencia de gobierno local o estatal de California, puede adquirir aceite re-refinado, así como otros productos, a través de contratos estatales de productos comerciales. Visite la página de Internet del Departamento de servicios generales para obtener información sobre el contrato de productos reciclados que ofrecen:



¿Para qué comprar aceite re-refinado?

- Para conservar los recursos naturales.
- Para aumentar la demanda comercial de usos avanzados de aceite usado.
- Para no depender tanto del petróleo extranjero y reducir el déficit comercial.
- Para generar empleos.

## Verdades sobre el aceite re-refinado

- De un galón de aceite usado se pueden producir 2.5 cuartos de aceite lubricante.
- El re-refinamiento ahorra energía porque se requiere de menos energía para producir un galón de aceite de base re-refinada que la que se necesita para producir aceite de base de petróleo crudo.
- Los precios del aceite re-refinado son competitivos con los productos de aceite virgen.
- Los aceites re-refinados certificados por el Instituto Americano del Petróleo (API) cumplen con los requisitos de garantía de carros y camionetas nuevas.
- La compañía Mercedes-Benz les pone aceite con contenido re-refinado a sus vehículos nuevos antes de que salgan de la fábrica.

## Cierre el ciclo

Recicle el  
aceite usado



Compre  
aceite  
re-refinado

Las dependencias de gobierno estatal y local que se encargan de proteger al medio ambiente tienen más información para talleres de reparación automotriz y operaciones de mantenimiento de flotillas sobre las oportunidades para cumplir con las leyes y acerca de la prevención de la contaminación en su estado o área. Para mayores informes acerca de cómo cumplir con los reglamentos en California, por favor contacte a la oficina regional del Departamento para el Control de Sustancias Tóxicas (DTSC por sus siglas en inglés) más cercana al teléfono 1-800-728-6942.

También puede visitar la página de Internet de Cal EPA [www.calepa.ca.gov](http://www.calepa.ca.gov) en donde podrá encontrar enlaces a las dependencias reglamentarias de California. Para obtener más copias de las hojas informativas "The Pollution Prevention Tool Kit, Best Environmental Practices for Auto Repair" (La caja de herramientas de prevención de la contaminación: Mejores prácticas ambientales para reparación automotriz, documento número 626) o de "The Pollution Prevention Tool Kit, Best Environmental Practices for Fleet Maintenance" (La caja de herramientas de prevención de contaminación: Mejores prácticas ambientales para mantenimiento de flotillas, documento número 625), comuníquese con la Oficina de Prevención de Contaminación y Desarrollo de Tecnología (OPPTD por sus siglas en Inglés) del Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) al teléfono 1-800-700-5854.



*La mención de marcas, productos o servicios no debe tomar o interpretarse como que la Agencia de Protección Ambiental de los EE.UU. (U.S. EPA), el Departamento de control de sustancias tóxicas (DTSC), o alguna dependencia gubernamental local las aprueba, patrocina o recomienda.*